**INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE 　　FUJINOMIYA**

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraidas del Informativo en japonés “Koho Fujinomiya”. Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales *(Tosho kan)*, Centros de Intercambio *(Koryu Center)*, Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



**MAYO**

**2024**

**POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Marzo del 2024)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Masculino** | **Femenino** | **Total** | **Familias** |
| **Población** | 63.327 | 64.231 | 127.558 | 58.973 |
| **Variación** | (-219) | (-135) | (-354) | (+59) |

Datos comparados con el mes anterior



**AVISO**

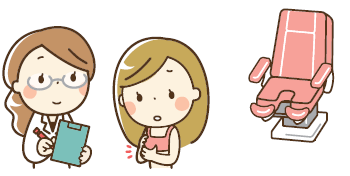
**EXÁMENES MÉDICOS GRUPALES PARA 2024**

Comenzarán las reservas para los exámenes médicos grupales.

Quienes se hayan sometido a un examen médico grupal en 2023 recibirán una tarjeta postal de solicitud.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Contenido** | **Público objetivo** | **Valor a pagar (Impuesto Incluido)** |
| Chequeo de salud específico  (Mediciones, presión arterial, análisis de sangre, de orina, electrocardiograma, reconocimiento médico). | Personas nacidas antes del 31 de marzo de 1985, afiliadas al Seguro Nacional de Salud *“Kokumin Kenko Hoken”* o al Seguro Médico para Ancianos *“Koki Koreisha Iryo Hoken”*. | 500 yenes |
| Detección de cáncer de estómago *“I Gan Kenshin”* (Prueba del Bario). | Nacidos antes del 1o de Abril de 1990. | 1.540 yenes |
| Detección del cáncer colorrectal *“Daicho Gan Kenshin”* (Prueba inmunológica de sangre oculta en heces). | 410 yenes |
| Detección de cáncer de próstata *“Zenritsusen Gan Kenshin”* (Prueba de sangre). | Nacidos antes de 1ro de Abril de 1975. | 410 yenes |
| Detección del virus de la hepatitis *“Kan'en Virus Kenshin”* (Prueba de sangre). | Personas nacidas entre el 2 de abril de 1954 y el 1 de abril de 1985 que no se hayan realizado la prueba en el pasado. | 410 yenes |
| Dtección de cáncer de mama *“Nyu Gan Kenshin”* (Mamografía). | Mujeres nacidas antes del 1 de abril de 1985 que no realizaron la prueba en el año anterior. | 1.020 yenes |

|  |  |
| --- | --- |
| **Solicitud** | * Envíe una postal de solicitud por correo o en el sitio web oficial de la ciudad a partir de las 9:00 del 16 de mayo. * Comuníquese con nosotros con anticipación, si no se sometió a un examen médico grupal en el 2023 o está recibiendo uno por primera vez. |
| **Informes** | Sección de Promoción de Salud *“Kenko Zoshin Ka”* 🕿 22-2727 |
| **Home page** |  |



**AVISO**

**EXAMEN GINECOLÓGICO GRUPAL PARA 2023**

El cáncer de cuello uterino es el cáncer más común que ocurre en las mujeres y está aumentando en mujeres entre 20 y 40 años.

Como esta enfermedad es una de las principales causas de muerte, es importante detectarla antes de que aparezcan los síntomas y brindar un tratamiento temprano.

En el examen ginecológico grupal, el examen de cáncer de cuello uterino y el examen de cáncer de mama se pueden hacer el mismo día.

También puede solo realizar la prueba de detección de cáncer de cuello uterino *“Shikyu Key Gan kenshin”*. Si desea solo realizar la prueba de detección de cáncer de mama *“Nyu Gan Kenshin”*, comuníquese con nosotros.

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Personas que desean realizar ambos exámenes** | | | | | | | |
| **Dirigido a** | | Mujeres de 40 años o más que no se hayan realizado los exámenes de detección de cáncer de mama *“Nyu Gan Kenshin”* y de cuello uterino *“Shikyu Key Gan kenshin”*, durante el año fiscal 2023. | | | | | |
| **Atención programada** | | 60 personas por día (por orden de llegada) | | | | | |
| **Valor** | | 2.040 yenes | | | | | |
| **Personas que sólo deseen realizar la prueba de detección de cancer de cuello uterino *“Shikyu Kei Gan”*** | | | | | | | |
| **Dirigido a** | | Mujeres de 20 años o más, que no se hayan realizado el examen de cáncer de cuello uterino *“Shikyu Key Gan kenshin”* durante el año fiscal 2023. | | | | | |
| **Atención programada** | | 20 personas por día (por orden de llegada) | | | | | |
| **Valor** | | 1.020 yenes (Sin valor para aquellas que cumplirán 21 años en el 2024) | | | | | |
| **Información para ambos casos** | | | | | | | |
| **Fecha en que se realizarán** | **Junio** | | **Julio** | **Agosto** | **Septiembre** | **Octubre** | **Noviembre** |
| 21 | | 9 y 24 | 30 | 17 y 25 | 1 y 21 | 11 y 21 |
| **Lugar** | Hoken Center, (Shibakawa Kaikan sólo octubre 1). | | | | | | |
| **Reservas** | A partir del 16 de Mayo por teléfono o en el citio web oficial de ciudad. | | | | | | |
| **Otros** | * Si tiene articulaciones artificiales de cadera y tiene restricciones de apertura y cierre, consulte con su médico antes de presentar la solicitud. * Si está en el período menstrual, es posible que no pueda someterse a un examen médico. Evite venir justo antes o después del período mestrual. * Las siguientes personas no son elegibles para la prueba de detección de cáncer de mama: * Embarazada * En período de lactancia, menos de 1 año después del destete, menos de 1 año después del parto. * Actualmente en tratamiento por enfermedad mamaria. * Si tiene marcapasos. * Si tuvo una cirugía de aumento de senos. * Si tiene un tubo, como un puerto de derivación, en la parte superior del cuerpo. | | | | | | |
| **Informes** | Sección de Promoción de Salud *“Kenko Zoshin Ka”* 🕿 22-2727 | | | | | | |
| **Home Page** |  | | | | | | |



Consulta telefónica en caso de

**LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS**

emergencia pediátrica

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Si su hijo se enferma repentinamente**  Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia *“Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan”*  🕿 #**8000**  **054-247-9910**  **119** (En caso de emergencia)    Horario de consultas  Días de laborales 18:00∼08:00 del día siguiente    Sábado 13:00∼08:00  del día siguiente  Domingos 08:00∼08:00 del  y festivos día siguiente | **Posible abuso infantil**  Centro de concejería infantil  *“Jido Sodan Jo”*  🕿 **189** (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)  Consultas las 24 horas del día  Consulta sobre ayuda para niños *“Kodomo Mirai Ka”*  🕿 **22-1230**  Horario de consultas  Días laborales 8:30∼17:15 | **Niños con problemas**  Centro de consulta Juvenil *“Seisho nen sodan center”*  🕿 **22-0064**  Consultas urgentes  Apoyo a niños y jóvenes  🕿 **22-1252**  Intimidación (Ijime)  **Marque 110**  Consulta por correo electrónico  **e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp**  Horario de consultas  Días laborales 9:00∼16:30   * **※ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 20:00** |

**INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDAS MUNICIPALES**

Para ingreso a partir de julio

|  |  |
| --- | --- |
| **Período de inscripción** | Traiga el formulario de solicitud (disponible en el sitio web oficial de la ciudad) del 13 al 17 de mayo al mostrador. |
| **Informes** | Sección de Construcción y Vivienda  *“Kenchiku Jutaku ka”* 🕿 22 - 1163 |
| **Home page** |  |

****

**REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA**

|  |  |
| --- | --- |
| **Objetivo** | Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, realizará una visita en junio para sustituir gratuitamente los contadores de agua que tengan 7 años tras su instalación. |
| **Lugar** | Aoki, Agoyama, Umamizuka, Kamijo, Shimojo, Shojingawa,Togami, Togami Higashi Cho, Nakahara Cho, Hoshiyama, Miyahara, Yamamoto. |
| **Informes** | División de Obras Sanitarias *“Suido Gyomu Ka”* 🕿 22-1158 |

**EMERGENCIAS**

**CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS**

**GUARDIA MEDICA**

**Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) 🕿 24-9999 / FAX 24-9995

**※ Llevar la tarjeta del seguro de salud *“Hokensho”***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Especialidad** | **Atención** | **Horario** |
| **Medicina general**  **Pediatría y Cirugía** | Días de semana | 19:00 ∼ 08:00 horas de día siguiente |
| Sábados, Domingos | 14:00 ∼ 08:00 horas del lunes |
| Festivos, finales e inicio de año | 08:00 ∼ 08:00 horas de día siguiente |
| **Odontología** | Domingos, feriados, finales e inicios de año | 09:00 ∼ 17:00 horas  (La recepción es hasta las 16:30 horas) |

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar

**Cruz Roja**

**DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Fecha** | **Lugar** | **Horario** |
| Mayo 3, 6, 11 y 26 | “AEON MALL” Fujinomiya | 9:30 ∼ 16:00 |

※ No hay atención en el período de 12:00∼13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka 🕿 22-1457



**GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fecha** | | **Hospital** | **Lugar** | **Teléfono** |
| Mayo | Domingo 5 | Fujinomiya Shiritsu Byoin | Nishiki Cho | 0544-27-3151 |
| Domingo 12 | Tenjin Sanfujinka Iin | Wakanomiya Cho | 0544-24-1322 |
| Domingo 19 | Otabe Sanfujinka Iin | Hibarigaoka | 0544-23-1182 |
| Domingo 26 | Bando Ladies Clinic | Sugita | 0544-28-5800 |
| Junio | Domingo 2 | Fujinomiya Shiritsu Byoin | Nishiki Cho | 0544-27-3151 |
| Domingo 9 | Tenjin Sanfujinka Iin | Wakanomiya Cho | 0544-24-1322 |

Horario de atención médica 9:00∼24:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que pueden cambiar



**LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fecha** | | **Hospital** | **Lugar** | **Teléfono** |
| Mayo | Viernes 3 | Abe Ganka Iin | Fuji Shi Yunoki | 0545-61-5810 |
| Sábado 4 | Asaoka Ganka Iin | Fuji Shi Imaizumi | 0545-52-0745 |
| Domingo 5 | Yamamoto Ganka Clinic | Fuji Shi Ishizaka | 0545-21-0069 |
| Lunes 6 | Kato Iin | Fuji Shi Hina | 0545-34-0011 |
| Domingo 12 | Watanabe Clinic | Fuji Shi Harada | 0545-22-1500 |
| Domingo 19 | Asikawa Byoin | Fuji Shi Chuo Cho | 0545-52-2480 |
| Domingo 26 | Nakanishi Ganka Clinic | Fuji Shi Nakano | 0545-36-1800 |
| Junio | Domingo 2 | Sugiura Ganka | Fuji Shi Kawanari Shin Machi | 0545-65-8500 |
| Domingo 9 | Hanasaki Ganka Iin | Fuji Shi Aoba Cho | 0545-66-0100 |

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.

**CONSULTA**

**GRATUITA**

**HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Consulta** | **Día** | **Hora** |
| **General** | Lunes a viernes  Excepto feriados | 8:30∼17:00  (Recepción hasta las 16:30) |
| **Extrangeros** |
| **Centro de Asuntos del Consumidor** | Lunes a viernes  Excepto feriados | 9:00∼16:00 |
| **Abogados**   * Requiere reserva   (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley | Mayo 1, 8, 15, 22 y 29 | Desde 13:30 hasta finalizar las consultas |
| **Trabajo en casa**  *“Naishoku”* | Lunes y jueves  (excepto festivos) | 9:00∼16:00 |
| **Pensión**  (Requiere reserva) | Mayo 23 | 10:00∼15:00 |

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana *“Shimin Seikatsu Ka”* 🕿 22-1196

Consultoría para extranjeros *“Gaikokujin Sodan”* 🕿 22-1246

Sección de Comercio e industria *“Shoko Shinko Ka”* 🕿 22-1295

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji *“Fuji Nenkin Jimusho”* 🕿 0545-61-1900



**PAGO DE IMPUESTO**

|  |  |
| --- | --- |
| **Fecha de vencimiento** | **Impuesto por Pagar** |
| Mayo 7 | * Impuesto sobre la propiedad *“Koteishi Zan Zei”*, Impuesto sobre la Planificación de la Ciudad *“Toshi Keikaku Zei”* (1ra Cuota) |
| Mayo 28 | * Tarifa del servicio de agua *“Suido Ryokin”*, Tarifa de uso de Alcantarillado *“Gesuido Ryokin”* correspondiente al mes de Abril |
| Mayo 31 | * Cuota de guardería *“Hoikuryo”* mes de Mayo |
| * Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento *“Shiei Jutaku Shiyoryo*, *Chushajo Shiyoryo”* mes de Mayo |
| Junio 3 | * Impuestos sobre vehículos livianos *“Kei Jidosha Zei”* |



**LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS**

|  |  |
| --- | --- |
| **Sectores** | **Trámites que pueden ser efectuados** |
| **Registro Civil**  ***“****Shimin Ka****”***  🕿 22-1134 | * Solicitud de Registro de Sello *“Inkan Toroku”* y Cancelación *“Haishi Todoke”* * Emisión de Certificados ( Registro de Residencia *“Juminhyo”*, Registro familiar *“Koseki* *Tosho Hon”*, Registro de Sello *“Inkan Toroku”*, etc). * Recepción de tarjeta de My Number, renovación de certificado electrónico, etc.     Lo que se puede gestionar difiere de lo habitual.  Para obtener más información, llame o visite el  sitio web oficial de la ciudad. |
| **Pago de Impuestos Municipales**  ***“****Shuno Ka****”***  🕿 22-1129 | * Consulta y Pago de Impuestos. * Certificado de Impuestos e Ingresos   \* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación.  \* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos. |

* Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



**LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES**

**Mayo 5 y junio 2, desde las 8:30 ～ 17:00 horas**

|  |  |
| --- | --- |
| **Sectores** | **Trámites que pueden efectuarse** |
| **Shimin Ka**  Certificados *“Shomei”*, My Number Card 🕿 22-1134  Registro Familiar “*Koseki”* •Dirección *“Jusho”* 🕿 22-1135 | * Notificación de registro familiar *“Koseki Todokede”* (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) * Notificación de cambio de residencia *“Jumin ido Todokede”* (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma *“Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo”*) * Registro o cancelación de sello personal *“Inkan”* * Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.) * Entrega de Pasaporte *“Pasupoto no Uketori”* * Trámite de solicitud de la tarjeta de My Number   Lo que se puede gestionar difiere de lo habitual.  Para obtener más información, llame o visite el  sitio web oficial de la ciudad. |
| **Sección de Seguro y Pensión**  ***“****Hoken Nenkin Ka****”***  🕿 22-1138 | * Inscripción y emisión * Notificación de pérdida |
| **Sección de Futuro del Niño**  ***“****Kodomo Mirai Ka****”***  🕿 22-1146 | * Subsidio para niños * Libreta de auxilio para gastos médicos |
| **Pago de Impuestos Municipales**  ***“****Shuno Ka****”*** (Pagos) 🕿 22-1129  Certificados *“Shomei”* 🕿 22-1128 | * Consulta y pago de impuestos. * Certificados de renta y pagos de impuestos.   \* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación  \* No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.  \* Solamente marzo 3 y abril 7 |



**Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana** *(Shimim Seikatsu Ka)*

Municipalidad de Fujinomiya.

Y umizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601

Tel: 0544-22-1486

**Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya *(FAIR)*.**

Ekimae Koryu Center *(Kirara)* Chuo-cho 5-7 〒418-0065

Tel: 0544-22-8111

+e-mail: [info@fair-fujinomiya.com*.*](mailto:info@fair-fujinomiya.com) *http://* [www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)